

BUCHLADEN/BOOK SHOP

HOPSCOTCH READING ROOM

HOPSCOTCH READING ROOM IS A SPACE IN BERLIN WHOSE AIM IS TO EXPAND AND DEEPEN THE EXPERIENCE OF THE NON-WESTERN WORLD IN THE REALMS OF DISCOURSE AND LITERATURE. WE TRY TO DO THIS BY HAVING AN EXTENSIVE AND CONSTANTLY GROWING SELECTION OF BOOKS AND PAPER AND OTHER MATERIAL FROM THE VARIOUS PUBLISHING CENTERS THAT FLOURISH OUTSIDE THE WESTERN ORBIT. WE COMPLEMENT THIS WITH AN EXTENSIVE PROGRAMME OF EVENTS: READINGS, DISCUSSIONS, SCREENINGS AND WORKSHOPS THAT DRAW UPON THE VIBRANCY AND COSMOPOLITAN TEXTURE OF THIS UNIQUE CITY. WE ARE GUIDED BY A VISION OF A WORLD RICH IN FUGITIVE VISIONS AND MONGREL TONGUES; RESPLENDENT, UNBIDDEN.

THIS SYMPOSIUM IS THE CONTINUATION OF A SERIES OF WORKSHOPS ON QUESTIONS OF MUSEOLOGY, CURATORIAL PRACTICE, AND COLLECTION POLICY THAT WERE INITIATED IN 2013 BY THE GOETHE-INSTITUT AND THE STIFTUNG PREUSSISCHER KULTURBESITZ, WHICH PREVIOUSLY TOOK PLACE IN SYDNEY, WELLINGTON, SÃO PAULO, AND JOHANNESBURG

ÄNDERUNGEN IM PROGRAMM VORBEHALTEN.
PROGRAMME SUBJECT TO CHANGE.

STAATLICHE MUSEEN ZU BERLIN, MUSEEN DAHLEM,
LANSSTR. 8, 14195 BERLIN

PARTNER



WIE KÖNNEN MUSEEN EINE VERANTWORTUNG FÜR IN DER VERGANGENHEIT VERÜBTES UNRECHT ÜBERNEHMEN? WIE KÖNNEN SIE DIESER VERANTWORTUNG IN IHRER ALLTAGSPRAXIS GERECHT WERDEN?

HOW CAN MUSEUMS TAKE RESPONSIBILITY FOR HISTORICAL INJUSTICES? HOW CAN THEY CONSIDER THEM IN THEIR DAILY PRACTICE?

WIE GEHEN MUSEEN UND KULTUREINRICHTUNGEN IN AFRIKA, ASIEN UND OZEANIEN MIT KOLONIALEM ERBE UM?

HOW DO MUSEUMS AND CULTURAL INSTITUTIONS IN AFRICA, ASIA, AND OCEANIA DEAL WITH COLONIAL HERITAGE?

WELCHE ROLLE KANN RECHT BEI DER REGULIERUNG VON KOLONIALEM ERBE UND IN RESTITUTIONSFRAGEN SPIELEN?

WHAT ROLE CAN LAW PLAY IN REGULATING QUESTIONS OF COLONIAL HERITAGE AND RESTITUTION?

DER KOLONIALISMUS HAT (OFT BIS HEUTE WIRKSAME) FAKTEN GESCHAFFEN, ZUM BEISPIEL NATIONALSPRACHEN, RECHTSSYSTEME, WIRTSCHAFTLICHE VERHÄLTNISSE. WELCHEN EFFEKT HABEN DIESE AUF DIE AUFARBEITUNG DES KOLONIALEN ERBES?

COLONIALISM CREATED RELATIONSHIPS (NATIONAL LANGUAGES, SYSTEMS OF LAW, ECONOMIC RELATIONS) THAT OFTEN CONTINUE TO HAVE EFFECT IN THE PRESENT DAY. WHAT IS THE EFFECT OF PAST RELATIONS WHEN DEALING WITH COLONIAL HERITAGE?

SIND GEMEINSAME POLITISCHE, WISSENSCHAFTLICHE UND KULTURELLE HANDLUNGSPERSPEKTIVEN AUF DEN UMGANG MIT KOLONIALEM ERBE MÖGLICH?

ARE COMMON POLITICAL, ECONOMIC, AND CULTURAL APPROACHES TO COLONIAL HERITAGE BETWEEN FORMER COLONIAL POWERS AND FORMER COLONIZED PEOPLES POSSIBLE?

VERTAGTES
ERBE?

HERITAGE
DEFERRED?

22 /
23
11
18

4.
Internationales
Symposium
des Goethe-Instituts
und der Stiftung
Preußischer
Kulturbesitz

COLONIALISM'S PAST AND PRESENT



DONNERSTAG / THURSDAY

22.
11.

09:15 **REGISTRIERUNG / REGISTRATION**

09:45 **BEGRÜSSUNG / WELCOME**

HERMANN PARZINGER
President, Stiftung Preußischer Kulturbesitz, Berlin
JOHANNES EBERT
Secretary General, Goethe-Institut, München

10:00 **EINFÜHRUNG / INTRODUCTION**

STEFANIE PETER • Advisor, Department of Visual Arts, Goethe-Institut, München
JONATHAN FINE • Curator for the Collections from West Africa, Cameroon, Gabon, Ethnologisches Museum, Staatliche Museen zu Berlin, Berlin

10:15 **COLLECTING AND ITS RELATION TO POWER [SESSION I]**

YANNIS HAMILAKIS • Joukowsky Family Professor of Archaeology and Professor of Modern Greek Studies, Brown University, Providence, USA
MONICA HANNA • Assistant Professor of Cultural Heritage and Architecture, Arab Academy for Science and Technology and Maritime Transport in Smart Village, Kairo, Ägypten
PHILIP JONES • Senior Curator Anthropology, South Australian Museum, Adelaide, Australien
EDMUNDO PEREIRA • Associate Professor of the Department of Anthropology, Museu Nacional, Rio de Janeiro, Brasilien
Moderator: SUSANNE LEEB • Professor of Contemporary Art, Leuphana Universität Lüneburg, Lüneburg

12:15 **KAFFEEPAUSE / COFFEE BREAK**

12:30 **REMARKS ON THE DEBATE [BREAK OUT SESSION A]**

BARBARA PLANKENSTEINER • Director, MARKK, Hamburg

13:30 **MITTAGSPAUSE / LUNCH BREAK**

14:30 **OPENING A DIALOGUE: DEFINING COLONIAL INJUSTICE IN CHINA [SESSION II]**

SUSANNE KNÖDEL • Head of the East and South Asia Department, MARKK, Hamburg
SHUZHONG HE • National Cultural Heritage Administration, Department of Policies and Laws, Peking, China
SHOUYONG PAN • Minzu University of China, Distinguished Professor of Anthropology and Museology, Director of the Research Institute of Multi-Culture, Peking, China

ZICHAO YAN • National Cultural Heritage Administration, Junior Director of Cultural Property Import & Export, Management and Repatriation, Peking, China
Moderator: CHRISTINE HOWALD • TEAA – Tracing East Asian Art, Institut für Kunstwissenschaft und Historische Urbanistik, Technische Universität Berlin, Berlin

16:30 **KAFFEEPAUSE / COFFEE BREAK**

17:00 **VISIT TO THE CONSERVATION FACILITIES AND STORAGE DEPARTMENT ETHNOMUSICOLOGY OF THE ETHNOLOGISCHES MUSEUM**

for speakers only, due to capacity restraints

ABENDVERANSTALTUNG / EVENING EVENT

19:00 **EINLASS / DOORS OPEN**

19:30 **BEGRÜSSUNG / WELCOME**

KLAUS-DIETER LEHMANN • President, Goethe-Institut, München
LARS-CHRISTIAN KOCH • Director, Ethnological Museum and Asian Art Museum, Staatliche Museen zu Berlin, and the Collections at the Humboldt Forum, Berlin

HERITAGE DEFERRED? COLONIALISM'S PAST AND PRESENT

STATEMENT

OKWUI ENWEZOR • Curator, München (via video link)

PODIUMSDISKUSSION / PANEL DISCUSSION

OKWUI ENWEZOR • CHIKA OKEKE-AGULU •
BARBARA PLANKENSTEINER • EMA TAVOLA
Moderator: SUSANNE LEEB

FREITAG / FRIDAY

09:30 **REGISTRIERUNG / REGISTRATION**

10:00 **NAMIBIA: COLONIAL INJUSTICE AND CONTEMPORARY POLITICS [SESSION III]**

RAPHAEL GROSS • Director, Deutsches Historisches Museum, Berlin

23.
11.

GOODMAN GWASIRA • Senior lecturer of archaeology, heritage studies and precolonial history, University of Namibia, Windhoek, Namibia
BENNETT KANGUMU • Assistant Pro-Vice Chancellor, Katima Mulilo Campus, University of Namibia, Katima Mulilo, Namibia

NZILA MARINA MUBUSISI • Chief Curator, National Museum of Namibia, Windhoek, Namibia

THOMAS SCHNALKE • Professor of medical history and medical museology and director of the Berlin Museum of Medical History, Charité, Berlin
Moderator: LARISSA FÖRSTER • Post-doctoral researcher, Centre for Anthropological Research on Museums and Heritage, Humboldt Universität zu Berlin, Berlin

12:00 **KAFFEEPAUSE / COFFEE BREAK**

12:15 **FIRST ETHNOGRAPHICAL NOTES ABOUT ASHES, RESCUE AND AID: THE NATIONAL MUSEUM OF RIO DE JANEIRO CASE [BREAK OUT SESSION B]**
EDMUNDO PEREIRA

13:15 **MITTAGSPAUSE / LUNCH BREAK**

14:15 **MATERIALITIES, COLONIAL AND POST-COLONIAL NARRATIVES [SESSION IV]**

RICHARD DRAYTON • Rhodes Professor of Imperial History, King's College London, UK
NYDIA GUTIERREZ • Chief Curator, Museo de Antioquia, Medellín, Kolumbien
CHIKA OKEKE-AGULU • Professor of African & African Diaspora Art, Princeton University, Princeton, USA
EMA TAVOLA, Curator, Pacific Island Management, Production + Ideas, Suva, Fidschi
Moderator: EVA BENTCHEVA • Goethe-Institut Fellow at Haus der Kunst, München

16:15 **KAFFEEPAUSE / COFFEE BREAK**

16:30 **A QUESTION OF TIME: COMING TO TERMS WITH THE COLONIAL ERA. RESULTS AND PERSPECTIVES [SESSION V]**

EVA BENTCHEVA • LARISSA FÖRSTER •
CHRISTINE HOWALD • SUSANNE LEEB •
among others
FOLLOWED BY A DISCUSSION

18:30 **ENDE DES SYMPOSIUMS / END**

PROGRAMM